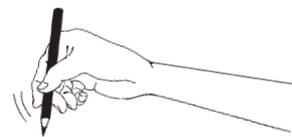


Nihongo iine にほんご いいね!

Presentamos palabras en Japonés que “habría sido útil si hubiera sabido”!

 **Palabras que se usan en la oficina de correos**

切手 きて *kitte*: sello

定型郵便物 ていけいゆうびんぶつ *teikei yubin butsu*:

paquetes normales 23.5cm×12cm×1cm

定形外郵便物 ていけいがいゆうびんぶつ *teigaku gai yubin butsu*:

paquetes extraordinarios 34cm× 25cm×3cm

”規格内 きかくない *kikaku nai*” dentro del estándar peso máximo 1 kg

”規格外 きかくがい *kikaku gai*” fuera del estándar medida máxima 60cm×90cm peso máximo 4 kilos

往復はがき *oufuku hagaki*: Postal ida y vuelta (incluye ”往信用はがき *oushin yo hagaki*” tarjeta postal y ”返信用はがき *henshin yo hagaki*” tarjeta postal con respuesta pagada)

”往信用はがき おうしんようはがき *oushin yo hagaki*” postal en el cual el remitente escribe el mensaje.

”返信用はがき へんしんようはがき *henshin yo hagaki*” postal en el cual el destinatario escribe la respuesta.

速達 そくたつ *sokutatsu*: correo urgente.

書留 かきとめ *kakitome*: correo certificado.

”一般書留 いっぱんかきとめ *ippan kakitome*” correo certificado ordinario.

”簡易書留 かんいかきとめ *kan'i kakitome*” correo certificado con seguro de envío.

”現金書留 げんきんかきとめ *genkin kakitome*” correo certificado para envío de dinero.

消印 けしいん *Keshiin*: estampilla.

? Diferencia entre ”当日消印有効 どうじつ けしん ゆうこう *toujitsu keshiin yukou*” y ”必着 ひっ ちやく *hicchaku*”

Estos kanjis son comunes en cartas enviadas que llegan desde instalaciones publicas.

<Ejemplo> En caso de enviar una solicitud a la municipalidad con fecha limite de envio 31 de octubre.

📧 **Plazo de solicitud: 31 de octubre (当日消印有効 どうじつ けしん ゆうこう *toujitsu keshiin yukou*):**

Quiere decir que se aceptan todos los sobres que tengan fecha hasta el 31 de octubre.

Si el sobre llega el día 1 de noviembre pero tiene fecha del 31 de octubre será aceptado. Obs: el sobre debe ser enviado desde una oficina de correos.

📧 **Plazo de solicitud: 31 de octubre (必着 ひっちゃんく *hicchaku*):**

Quiere decir que se aceptan solamente los sobres que llegan a municipalidad hasta el 31 de octubre.



Aunque lleve la fecha del 31 de octubre, si el sobre llega el día 1 de noviembre no será aceptado.

En el caso de "必着 ひっちゃんく *hicchaku*" se recomienda considerar los días necesarios para el envío y despachar la correspondencia lo más rápido posible.

😊 Confirme la fecha limite en cualquiera de los casos "当日消印有効 どうじつ けしん ゆうこう *toujitsu keshiin yukou*" o "必着 ひっちゃんく *hicchaku*" y envíe la solicitud lo más rápido posible.

